

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1250

甲年 常年期第三十主日

二零二三年十月廿九日



你應
全心、全靈、全意
愛你的天主上主
愛人如己。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父
FrJoseph@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

出谷記二二，20~26

上主這樣說：「對於外僑，不要苛待和壓迫，因為你們也曾曾在埃及僑居過。對於任何寡婦和孤兒，不要傷害；如果你們傷害了他們，他們向我呼求時，我必定垂聽他們的呼聲，必要發怒，用刀殺死你們：這樣，你們的妻子也要成為寡婦，你們的兒子也要成為孤兒。如果你借錢給我子民中一個跟你住在一起的窮人，不可像放債的人一樣，向他索取利息。若是你拿了別人的外衣作抵押，日落以前，應該還給他，因為這是他唯一的鋪蓋，是他蓋身的外衣；沒有外衣，他怎能睡覺呢？他若向我呼號，我必俯聽，因為我是仁慈的。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一七，2-4，47，51

答：上主，我的力量！我愛慕祢。

一、上主，我的力量！我愛慕祢。祢是我的磐石，我的保障，我的救主。我的天主，我的避難所。答

二、我的天主，我的避難所，

答：

Dm G A Dm A A7 Dm

| 6 3 - . 1 2 | 3 3 - . 1 | 2 - 6 - | 3 - - | 6 3 - . 1 2 | 3 3 - . 1 | 3 2 3 2 | 6 - - - ||

上主，我的力量！(我愛慕 祢。 上主，我的力量!) 我愛慕 祢。

我一心投靠祢，我的護盾，我大力的救援，我的堡壘。我一呼求應受頌揚的上主，祢就把我從仇敵手中救出。答

三、上主，萬歲！我的磐石應受讚頌，救我的天主應受尊崇！祢使祢的君王大獲勝利，向祢的受傳者、達味和他的後代，世世代代廣施慈愛。答

讀經二：

聖保祿宗徒致得撒洛尼人前書
一，5c~10

弟兄姊妹們：你們也知道，我們為了你們，在你們當中怎樣為人。你們成為效法我們和效法主的人，雖然在許多苦難中，仍然懷著聖神的喜樂接受了聖道，因此，你們成為馬其頓和阿哈雅眾信友的模範。因為主的聖道從你們那裡，不僅傳遍了馬其頓和阿哈雅，而且你們對天主的信仰也傳遍了各地，不需要我們再說什麼了。他們傳述我們怎樣來到了你們那裡，你們怎樣離開偶像、歸依了天主，為事奉永生的真天主，並期待祢的聖子從天降下，就是祢使之從死者中復活，

救我們脫免要來的震怒的那位耶穌。

這是天主的聖言

福音前歡呼：

撒三，9；若六，69

答：阿肋路亞。

頌：上主！請發言；祢的僕人在此靜聽。主！只有祢才有永生的話。

答：阿肋路亞。



福音：

聖瑪竇福音二二，34~40

那時候，法利塞人聽說耶穌使撒杜塞人啞口無言，就聚集在一起；其中有一個法學士試探耶穌，問祂說：「老師，法律中哪一條誡命是最大的？」耶穌對他說：「『你應全心、全靈、全意愛你的天主上主。』這是最大的、也是第一條誡命。第二條和它相似：你應當愛人如己。全部法律和先知，都繫於這兩條誡命。」

這是基督的福音

每日讀經：

十月三十日：羅八12-17；路十三10-17

十月卅一日：羅八12-17；路十三18-21

十一月一日：默七3-14；若壹三1-3；瑪五1-12

十一月二日：羅六3-9；瑪廿五31-46

十一月三日：羅九1-5；路十四1-6

十一月四日：羅十一1-12，25-29；路十四1，7-11

十一月五日：拉一14-22，8-10；得前二7-13；瑪廿三1-12

感恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 林允錦及家人(七), 孫鵠飛及家人(八), 黃小鳳(六), 余佩瑜及家人 Anna Wu, Keanna Chen及家人, 陳梅梅(七), 曾慶斯、張麗珍及家人(九), 薛瑪利及家人(七), 陳聖响及家人, 王曉松及家人 蔡 婷(五), 朱萍、蔣俊育、蔣熙文(五), 吳嘉寶及家人(十), 黃曉琴及家人(三), 吳寶珠合家(三), Rose Wu 及家人(二) 劉鎮邦、黑幼靜(一), 朱承先、王培明全家(祝父親90壽辰)(二), Monica黃秀娟及家人(一)

求 恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(五), 鄒忠禮(二), 呂月華全家, 朱真真及家人(七), 何劉岫琴及家人(五), Cynthia劉為劉偉求手術順利早日康復(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(五), 蔡佳音、王佳寧及全家(五), 鄭路嘉、李楠及家人(五), 陳家星及家人 何本義及家人(二), 曾慶斯、張麗珍及家人(九), 鄭弘、曉琴為羅建屏神父求早日康復(八), 朱素坤為向致民 盧瑞麒為太太陳淑慧求早日康復(九), 尹崑崙及家人(六), 和再鈞、陳明娟(四), 趙金敏為家人(二) Su陳為池愛英、黃道霖求早日康復(八), 董任勇為劉吳道、劉吳迅(六), 郭郁蘭為二哥郭蘭青求身體早日康復(三) 趙振為彭子君、趙光利、郭金紅(一), 朱勇為徐宗妹求身體早日恢復健康(三), Holly為父親Steven潘、Teresa潘(一) 趙晴及家人為岳佳霖、孫朝勇(九), 孫鵠飛為曾慶斯、張麗珍(九), 余玥儒及家人(九) 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(八), 劉忻忻為劉靖捷(四), 蔡少珍為仔仔鄭漢俊及家人(四)

+++++ 煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(七), 黃小鳳及家人追思新亡者母親黃羅貴英(二), 梁愛玲追思長輩黃羅貴英(二) Cecilia 李、余玥儒追思長輩黃羅貴英(一), 王萍追思長輩黃羅貴英(一) 關懷組楊雪虹追思長輩黃羅貴英、陳文英(Susanna)(二), Holly 追思公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩(一), 二喬追思簡太太(五) 朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思親家母、親家長輩馬萬華(瑪加利大)(六), Anton Sather 追思母親 Clara Sather(四) 王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(一), 盧黎明追思小舅賈振興(十), 趙晴及家人追思父親趙洪耀、母親張世琪(九) 黃沾及家人追思黃陳桂芳(四), 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權, 蘇秀容追思先夫李榮春(七) 羅思虹、羅嬋雁追思母親、伯母黃維香, 朱真真、朱勇追思小姑父陳宋文(五) 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强, 林秀娟追思爸爸林其標、媽媽林依珠(十) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉, 林秀娟追思潘若瑟(二) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(十), Anny 楊、蔣熙文、朱萍追思新亡者董 晴(四), 蔡家兄弟姐妹追思四嬸石 紅(瑪麗亞)(四) 喬偉剛追思母親喬薛秀英(三), 杜娟、劉濤追思父親杜國安週年(七), 林秀娟追思梁瑪利亞(一) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(八) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(六) Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳, 張佩芝追思家公蔡衍慶、家婆盧美霞(六) 雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 張劉苓珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞 梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥, 馮家追思長輩喬薛后媛(五) Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 鄭偉、李玉茹及家人追思母親聶桂珍、岳父李鴻恩(五), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(九) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝、林承恩追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(七) 薛瑪利追思薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、薛亦焰、陳孝文(七) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七) 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚為嚴重病人求健康：周浩賢, 李玉偉, Joseph曾, Mary王, 劉德宜
✚為病人求健康：郭蘭青, 徐宗妹。
✚為 黃鳳瓊, 趙金敏, 尹崑崙, 吳寶珠的所有需要。
✚為新亡者的靈魂永安祈禱：李冰虹, 范菲莉(大德蘭)。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡： 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三, 金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 朱邦彥, 蘇王敏慧, 羅建屏神父。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息



感恩饗宴 年度籌款晚會

年終感恩聚餐暨堂區籌款晚會，地點：半島海鮮酒家。
2023年11月19日(週日) 5:30 pm。

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

每桌10人，每人\$80元。此次籌款晚會特別設置貴賓席每人\$120元。扣除餐費的部分，可開立抵稅證明。

晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩券 50/30,10,10。
如果您無法參加，小額捐款也非常歡迎，感謝您!

徵求捐款及捐贈禮卡禮品

本主日彌撒後售餐券 歡迎踴躍參加

張永安 626-532-2728 鄧麗霞 626-863-6081 蔡義威 626-780-1112

敬邀闔家光臨 共度愉悅的主日天!

感謝教友慷慨的贊助

捐款贊助：Paul Braeckmans \$300，劉鎮邦\$500，張劍萍\$200
寶珠\$80，好心人\$100，蔡小鵬\$400，Jenny 孔\$100，張永康\$100
張雪玲\$200，張敏\$200，馮小兵\$20，張劉苓珠\$100，李友茜\$200
杜珩\$500，黃秀娟\$80。

禮物或禮券：王燕明，陳家星，劉一青，吳小燕，張麗珍，羅曙光。

彩金：趙興立，張若望，喬偉剛，Amy 廖，各\$50

特別贊助：羅輝贊助 DJ，陳家星贊助節目，王鶴蓉捐贈紅酒

日光節約時間結束：下個主日天(11/5)，
請大家記得將時鐘往後撥一小時(撥慢一小時)。



生日快樂：主內朱承先弟兄慶祝九十歲生日，他的家人們準備有生日蛋糕，彌撒後請教友們一同享用，祝賀他生日快樂!

STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日 11:15am-12:15pm，第四教室。
線上：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「若望福音」。
歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每第一及三個週四晚上 8:00~9:30，ID: 88909248422，密碼 1501。網上信仰研習班，主題『教你如何讀聖經』，何兆錯弟兄主講，每第二個週四晚上 8:00~9:30，聯絡：May 葉 626-780-3271；Louis 吳 310-227-4388; Vicki 鄧 626-863-6081。ID: 824 9720 4040 無需密碼。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。
連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

諸聖瞻禮彌撒：本堂特別在 11/1(星期三)早上 8 點(英西)及晚上(中英)7 點舉行諸聖瞻禮的彌撒。

追思懷念：10/30 開始可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸 5*7 吋以下)放在領洗池前桌子上，可放置整個煉靈月。照片後請務必註明連絡人姓名及電話。

煉靈月追思亡者華語彌撒：11/2 (週四)下午 5:30 請踴躍參加，為已亡祖先/親友/恩人及煉靈祈禱。溫馨提醒：煉靈月內至墓地/墓園為亡者祈禱，可為指定煉靈求獲全大赦。

特殊禮儀：11 月份每一主日彌撒開始前的 15 分鐘，11/5 主日敬請提早進堂，一齊為亡者們祈禱。

煉靈月：11 月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，請填寫神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝!為了方便製作追思紀念手冊，請教友於 11/5 前，務必將神花單交到辦公室。

尊重生命濟助籌款(奶瓶濟助)：本堂區響應瓜達魯貝懷孕中心籌款活動，此中心提供免費諮詢，協助懷孕婦女和孩子，支票抬頭：Guadalupe Pregnancy Services。

堂區佳節禮品攤位：11 月 12 日(主日)9:00am 至 3:00pm。地點：禮堂。免費進場，歡迎選購深受大家歡迎喜愛的精美飾品。現場提供販賣輕食(早餐 9-11am，午餐 11am-2:30pm)，每半個小時有抽獎活動。敬請蒞臨 STA 禮品攤位。

感謝：教友陳萍捐贈衛生紙一批。

耶穌聖心彌撒：11 月 3 日首星期五敬禮耶穌聖心。下午 5:00pm 在本堂全日有朝拜聖體，6 時開始誦念玫瑰經，晚上 7 時正有彌撒。歡迎參加

STA 病人傅油聖事：11 月 4 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

聖堂冬季開放時間：由於安全考量因素，星期一至星期五教堂早上 7:30 開門，下午天黑即關門。週末開放時間不變。

感謝：上主日第二次捐款為支援「萬民福傳」基金，共籌得 \$2,370 元，感謝大家支持

堂區捐款報告：本堂上主日 10/22 的主日捐款為：\$7,645 元，差異+\$145 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作!歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或線上 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持。

徵求義工：STA 年度感恩聚餐，為本堂神父邀請海外遊子前來共渡感恩佳節(11/23)。邀請您來幫忙，感恩節前一天幫忙例如：場地設置，火雞、烤火腿、馬鈴薯泥等。意者請在領洗池前登記。

本主日彌撒後茶點服務：由熱心教友，下週：聖母軍進教之佑。感謝他們!



敬邀還未認識天主的朋友來參加!

國語主日慕道班：本主日「天主教與中華文化淵源」丁穎達弟兄主講。每主日 11:15am-1:15pm 在禮堂上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。

國語 11/5 舊約救恩史	丁穎達弟兄
粵語 11/3 新約	Vicki 鄧 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040。
無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
趙寵修 626-559-5529
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
趙子涵 626-559-7229
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-5654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所

AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證
Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

銀行屋 總匯

專業
免費估值
房屋買賣

教友 Jeffrey 李地產
(213) 304-8543

福州特產 **福益店** 零售批發

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任



祝福 職業介紹所

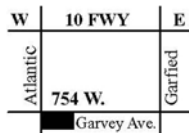
人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友: 陈圣响 tomechen100
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租售
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

孔師傅冷暖氣維修

主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優
中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999